

China's IP  
in foreign eyes

One early investment by the Silk Road Fund, a government established fund to promote development along the Belt and Road, is the renewable energy arm of Saudi Arabia's ACWA Power. China's portfolio of clean energy projects in the region continues to expand. As an increasing source of carbon emissions and a region traditionally reluctant to move away from fossil fuels, China's activities could have an important and significant impact on economic growth and lower pollution rates in the region. (*China's Growing "Green" Engagement in MENA, The Diplomat*)

中国政府为促进“一带一路”沿线国家和地区发展,成立丝路基金,早期的投资包括收购沙特阿拉伯国际电力等。中国在中东和北非的清洁能源项目投资规模正不断扩大,该地区是碳排放量不断增加的一个来源,中国的举措能对该地区经济增长和降低污染产生重大影响。(中国助力中东、北非发展绿色产业,外交学者)

## Comment:

The Belt and Road initiative has provided favorable climate for Chinese enterprises venturing out. As Chinese business is becoming powerful in the field of clean energy, the company should file patent application in targeted field; so as to safeguard their rights in overseas markets.

## 点评

“一带一路”倡议为中国企业“走出去”提供了有利条件。中国在清洁能源领域的技术逐渐成熟,企业要加紧知识产权布局,为“走出去”保驾护航。



The Daxing is built for the future, boasting four runways and a terminal the size of 97 soccer pitches upon opening of the first phase. The ambitious master plan calls for the building of a total of seven runways, and moving at least 100 million passengers and 4 million tons of cargo a year through the airport. Five concourses connected to a main hall, Daxing aims to reduce walking for passengers, long a complaint about many new mega-hubs. The distance of between security checkpoints and the remotest gates is no more than 600 meters -- about eight minutes of walking. (*Beijing Daxing International Airport: China's new mega-airport ready to open, CNN*)

北京大兴国际机场是为未来建设的,机场一期工程投入运营后,将拥有4条跑道和一个面积相当于97个足球场大小的航站楼。总规划建成7条跑道,年旅客吞吐量至少1亿人次,货物吞吐量达到400万吨。大兴国际机场为了减少乘客的步行距离,5条指廊与主航站楼相连,从安检处到最远的登机口之间距离不超过600米,步行大约需要8分钟。(北京大兴国际机场开航在即,美国有线电视新闻网)

## Comment:

Beijing Daxing International Airport has attracted worldwide attention, which can not only improve people's life, but also show great strength in innovation.

## 点评

北京大兴国际机场的建设令世界瞩目,它的建成将极大地便利人们生活。尤其是其采用了拥有自主知识产权的新技术,也展现出中国日益增长的创新活力。(李倩)

英文翻译	柳鹏
Translator	Liu Peng
责任编辑	李倩
Executive Editor	Li Qian

## CNIPA opens house to Chinese, foreign journalists

## 中外记者走进中国国家知识产权局

Some 30 journalists from 19 media outlets from home and abroad including Reuters, CNBC Asia-Pacific Channel, Rossiya Segodnya, Kyodo News Service and People's Daily Overseas Edition were recently ushered into China National Intellectual Property Administration (CNIPA) and its Patent Examination Cooperation Center (Beijing) to take a close look at how the nation's top IP authority practice patent examination and develop IP development policies for the nation. This event, the first of its kind, was organized by the State Council Information Office (SCIO) and CNIPA.

Stopping at the trophy room of IP protection, the reporters are impressed by China's unwavering resolve and unambiguous attitude in stringent IP protection by law. At the show room and the trophy room of the examination center at a separate Beijing location, 18 years of the center's history was unfolded in front them. In addition, a patent

examiner demonstrated Examination 101, teaching them a crash course of the examination procedure from filing to grant.

After the field trip, CNIPA Deputy Commissioner Gan Shaoning and principals of relevant departments sat down with them for a discussion, anchored by SCIO Deputy Director General and Spokesperson Xi Yanchun of Information Office of the State Council.

Gan gave a brief introduction on IP development in China. China is determined to galvanize its stance in cultivating a climate favoring stringent IP protection by law, earning nods from users from both home and abroad. From this past January to July, foreign applicants in China filed 92,000 invention patent applications, up 8.3 percent on the same period last year, and 149,000 trademark registration applications, up 13.1 percent. From 2013 to 2018, foreign nationals filed 798,000 applications for invention patent with a

compound average annual growth of 3.9%; 1.088 million for trademarks, 10.5%. "China attaches great importance to IP protection, not only for creating a good environment for opening up, but more importantly, for its own development. Without strict IP protection, there will be no security for innovation and consequently, no economic and social development," Gan said.

Heads of examination management department of CNIPA and the examination center elaborated on enhancing the quality and efficiency of examination and history of the center. They also shared views with journalists on relationship between patent and business credit system, changes of numbers of patent applications, IP issues in trade frictions between China and the U.S., and how to deal with IP disputes overseas. (by Liu Peng)

本报讯 日前,中华人民共和国国务院新闻办公室联合中国国家知识产权局,首次组织路透社、CNBC

亚太频道、今日俄罗斯国际通讯社、日本共同社、《人民日报》海外版等19家中外媒体约30名记者走进国家知识产权局,走进局专利局专利审查协作北京中心(下称审协北京中心),近距离感受中国的专利审查工作和知识产权发展状况。

记者一行先参观了知识产权保护成果展,对中国依法严格保护知识产权的坚定决心和鲜明态度留下了深刻印象。他们还走进了审协北京中心陈列室和荣誉室,了解了审协北京中心18年来的发展历程。审查员还向记者演示了案件的审查工作,让记者们清晰地了解了一件发明从申请到获权的全流程。

参观活动结束后,国家知识产权局副局长甘绍宁和相关部门负责人与记者进行了座谈交流。座谈会由国新办新闻局副局长、新闻发言人袭艳春主持。

甘绍宁向记者简要介绍了中国知识产权发展最新情况。他表示,中国积极构建依法严格保护知识产权的良好环境,得到了国内外申请人的

高度认可。今年前7个月,国外申请人在中国提交的发明专利申请达到9.2万件,同比增长8.3%;在中国提交的商标注册申请达到14.9万件,同比增长13.1%。2013年至2018年,国外申请人在华申请发明专利累计超过79.8万件,年均增长3.9%;申请商标累计超过108.8万件,年均增长10.5%。他在回答记者提问时表示,加强知识产权保护,不仅是扩大对外开放,营造一流营商环境的需要,更是中国自身发展的需要。没有严格的知识产权保护,就没有创新的保障,也不能带动经济社会的发展。

会上,局专利局审查业务管理部、审协北京中心的有关负责人分别介绍了全局专利审查提质增效工作和审协北京中心发展历程。局相关部门负责人还就专利与企业社会信用体系之间的关系、中国专利申请数量的变化、中美贸易磋商中的知识产权问题、海外知识产权纠纷应对等问题,与路透社、日本经济新闻、《人民日报》海外版等中外媒体记者进行了坦诚充分的交流。(柳鹏)



## Photo News

On September 22, the Chinese Farmers' Harvest Festival in 2019 was held in Tangzhuang Village, Xinghua City, Taizhou City, Jiangsu Province. Farmers introduced Xinghua Long Taro, with the local characteristic agricultural product on the spot. As a GI product, the taro has such advantages as delicate taste, lubrication, viscosity and strong aroma. In this regard, the taro has a very broad market prospect. (Courtesy of China Daily)

9月22日,2019年中国农民丰收节乡村庆丰收活动在江苏泰州兴化市唐庄村举办,农民们现场推介了当地特色农产品兴化龙香芋。兴化龙香芋是地理标志保护产品,具有口感细腻、有粘度、香气浓郁等特性,市场前景十分广阔。

中国日报 供图

## Wuchang Rice

Wuchang Rice  
五常大米

Wuchang rice, produced in Wuchang City of Heilongjiang Province, is a kind of Japonica rice produced by using Wuyou rice, Songjing rice series and other high-quality japonica rice varieties which meet the requirements of Wuchang cultivation. It is processed from the specific japonica rice by using a period of Super-early seedling cultivation and greenhouse dry seedling cultivation techniques.

Wuchang City is surrounded by

mountains on three sides. The opening of the basin faces west. The southeastern mountains block the Southeast wind. The warm current of the Songnen Plain in the west can directly enter the basin and circle. It belongs to the continental climate of the middle temperate zone. It has a frost-free period of 130 days, with an average annual sunshine of 2,629 hours. Its unique geographical and climatic conditions are suitable for the growth of rice.

Wuchang Rice has a light, slightly

sweet taste, a soft, slightly sticky texture, and an irresistible fragrance. In recent years with the implementation of the protection of geographical indications, the quality of rice has continually increased, and the area of land devoted to standardized cultivation methods has constantly expanded. In turn, reputation of the rice has correspondingly raised. The cultivation techniques used have formed into a unique "Wuchang mode" that has gained recognition throughout China.

(Courtesy of the IP Protection Department of CNIPA)

五常大米产于黑龙江省五常市,是使用五优稻、松粳系列及通过审定的其他符合五常种植条件的优质粳稻品种,采用具有五常特色的一段超早育苗及大棚早育苗等栽培技术生产的粳稻为原料,经生产加工而成的大米。

五常市三面环山,盆地开口朝西,东南部山脉挡住了东南风,而西部松嫩平原的暖流可直接进入盆地内回旋,属于中温带大陆性气候,无霜期130天,年平均日照数2629小



时。得天独厚的地理气候条件适于大米的种植。

五常大米具有清淡略甜、绵软略黏、芳香爽口的品质特征。近年来,通过实施地理标志产品保护,产品质量不断提升,标准化种植面积不断扩大,五常大米的知名度不断提高,水稻的栽培技术形成了特有的“五常模式”,并闻名省内外。

(中国国家知识产权局知识产权保护司供稿)

## NUMBERS

## 871 days

Bing Dundun and Xue Rongrong, mascots of Beijing Winter Olympics and Beijing Winter Paralympic Games were unveiled at the Capital Steel Hockey Rink in Beijing on September 17, 2019, 871 days before the opening of the 2022 Beijing Winter Olympics.

## 871天

2019年9月17日,距北京2022年冬奥会开幕还有871天。在北京首钢冰球馆,冬奥会吉祥物“冰墩墩”和冬残奥会吉祥物“雪容融”揭开面纱。

## 390 million yuan

The Second Jiangsu (Nanjing) Copyright Trade Fair attracted 32,800 visitors and hosted the inking of combined 390 million yuan contracts of copyright trade.

## 3.9亿元

日前,第二届江苏(南京)版权贸易博览会(下称版权博)在南京成功举办,数据显示,版权博期间,观展人数达3.28万人次。此届版权博会上签订版权贸易合同共计3.9亿元。

## 45 days

Beijing has implemented the Regulations on Rapid Resolution of Patent

Infringement Disputes in E-Commerce Sector in Beijing (Trial) since September 1, requiring conclusion of cases within 45 days from admission, and for cases called for extension due to complexity, another 15 days tops.

## 45天

自9月1日起,北京市开始施行《北京市电子商务领域专利侵权纠纷快速处理规程(试行)》。根据规程,立案之日起45天内就可以作出处理决定,案件复杂需要延期的,最多不超过15天。

## 31,669

As of August 30 this year, the Receiving Branch of Trademark Office of CNIPA in Chengdu had received

31,669 applications for trademark registration, 10,004 of which were received online.

## 3.1669万件

截至8月30日,中国国家知识产权局商标局成都商标受理处累计受理商标注册申请3.1669万件,其中网上商标注册申请1.004万件。

## 12.72 billion yuan

The Receiving Branch of Trademark Office of CNIPA in Taizhou has received 6,682 trademark registration applications since being operational in July 2016, on top of 1,717 registrations for pledging a trademark as collateral, which is 33% of the nation total.

## 127.2亿元

中国国家知识产权局商标局台州商标受理处自2016年7月设立以来,已累计受理商标注册申请6682件,台州共办理商标质押登记1717件,占全国同期办理总量的33%。

## 10,073

As of August 23, 2019, Hanzhong, Shaanxi province housed 10,073 valid trademark registrations, proclaiming its membership of the 10,000 club.

## 1.0073万件

截至8月23日,陕西汉中市有效商标注册量首次突破万件大关,达到1.0073万件。